

## Chambre des Représentants

SESSION 1979-1980  
23 NOVEMBRE 1979

**PROJET DE LOI**  
portant approbation  
de la Convention Benelux  
portant loi uniforme  
relative à l'astreinte, et de l'Annexe  
(loi uniforme relative à l'astreinte),  
signées à La Haye  
le 26 novembre 1973

**PROJET**  
**AMENDE PAR LE SENAT <sup>(1)</sup>.**

### Article 1.

La Convention Benelux portant loi uniforme relative à l'astreinte, et l'Annexe (loi uniforme relative à l'astreinte, signées à La Haye le 26 novembre 1973, sortiront leur plein et entier effet.

### Art. 2.

Dans le Code judiciaire, Quatrième Partie, Livre IV, il est introduit un Chapitre XXIII intitulé « De l'astreinte » et comprenant les huit articles suivants :

« Article 1385bis. — Le juge peut, à la demande d'une partie, condamner l'autre partie, pour le cas où il ne serait

<sup>(1)</sup> Voir :

*Documents de la Chambre :*

353 (1977-1978) :

— N° 1 : Projet de loi.

*Annales de la Chambre :*

8 juin 1978.

*Documents du Sénat :*

404 (1977-1978) — N° 1.

— N° 2 : Rapport.

177 (S.E. 1979) — N° 1.

— N° 2 : Rapport.

— N° 3 : Amendements.

— N° 4 : Rapport.

*Annales du Sénat :*

25, 28 juillet 1978 et 22 novembre 1979.

## Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1979-1980  
23 NOVEMBER 1979

**WETSONTWERP**  
houdende goedkeuring  
van de Benelux-Overeenkomst  
houdende eenvormige wet  
betreffende de dwangsom, en van de Bijlage  
(eenvormige wet betreffende de dwangsom),  
ondertekend te 's-Gravenhage  
op 26 november 1973

**ONTWERP**  
**GEWIJZIGD DOOR DE SENAAT <sup>(1)</sup>.**

### Artikel 1.

De Benelux-Overeenkomst houdende eenvormige wet betreffende de dwangsom, en de Bijlage (eenvormige wet betreffende de dwangsom), ondertekend te 's-Gravenhage op 26 november 1973, zullen volkomen uitwerking hebben.

### Art. 2.

In Deel IV, Boek IV, van het Gerechtelijk Wetboek wordt een Hoofdstuk XXIII ingevoegd onder het opschrift « De dwangsom », met de acht volgende artikelen :

« Artikel 1385bis. — De rechter kan op vordering van één der partijen de wederpartij veroordelen tot betaling van een

<sup>(1)</sup> Zie :

*Stukken van de Kamer :*

353 (1977-1978) :

— N° 1 : Wetsontwerp.

*Handelingen van de Kamer :*

8 juni 1978.

*Stukken van de Senaat :*

404 (1977-1978) — N° 1.

— N° 2 : Verslag.

177 (B.Z. 1979) — N° 1.

— N° 2 : Verslag.

— N° 3 : Amendementen.

— N° 4 : Verslag.

*Handelingen van de Senaat :*

25, 28 juli 1978 en 22 november 1979.

pas satisfait à la condamnation principale, au paiement d'une somme d'argent, dénommée astreinte, le tout sans préjudice des dommages-intérêts, s'il y a lieu. Toutefois, l'astreinte ne peut être prononcée en cas de condamnation au paiement d'une somme d'argent, ni en ce qui concerne les actions en exécution de contrats de travail.

» La demande est recevable, même si elle est formée pour la première fois sur opposition ou en degré d'appel.

» L'astreinte ne peut être encourue avant la signification du jugement qui l'a prononcée.

» Le juge peut accorder au condamné un délai pendant lequel l'astreinte ne peut être encourue.

» *Article 1385ter.* — Le juge peut fixer l'astreinte soit à une somme unique, soit à une somme déterminée par unité de temps ou par contravention. Dans ces deux derniers cas, le juge peut aussi déterminer un montant au-delà duquel la condamnation aux astreintes cessera ses effets.

» *Article 1385quater.* — L'astreinte, une fois encourue, reste intégralement acquise à la partie qui a obtenu la condamnation. Cette partie peut en poursuivre le recouvrement en vertu du titre même qui la prévoit.

» *Article 1385quinquies.* — Le juge qui a ordonné l'astreinte peut en prononcer la suppression, en suspendre le cours durant le délai qu'il indique ou la réduire, à la demande du condamné, si celui-ci est dans l'impossibilité définitive ou temporaire, totale ou partielle de satisfaire à la condamnation principale.

» Dans la mesure où l'astreinte était acquise avant que l'impossibilité se fût produite, le juge ne peut la supprimer ni la réduire.

» *Article 1385sexies.* — L'astreinte ne peut être encourue pendant la faillite du condamné.

» Les astreintes encourues avant le jugement déclaratif ne sont pas admises au passif de la faillite.

» *Article 1385septies.* — L'astreinte fixée à une somme déterminée par unité de temps cesse de courir à partir du décès du condamné, mais les astreintes encourues avant le décès restent dues. L'astreinte ne reprend cours contre les héritiers et autres ayants droit du condamné qu'après que le juge qui l'a ordonnée en aura décidé ainsi. Celui-ci peut en modifier le montant et les modalités.

» Les autres astreintes peuvent, à la demande des héritiers et autres ayants droit, être supprimées ou réduites par le juge qui les a ordonnées, soit temporairement, soit définitivement et, le cas échéant, avec effet à partir du jour du décès du condamné.

» *Article 1385octies.* — L'astreinte se prescrit par l'expiration d'un délai de six mois à partir de la date à laquelle elle est encourue.

» La faillite ainsi que toute autre cause d'empêchement légal à l'exécution de l'astreinte emportent suspension de la prescription.

» La prescription est également suspendue aussi longtemps que celui qui a obtenu la condamnation ne pouvait raisonnablement savoir que l'astreinte était acquise.

geldsom, dwangsom genaamd, voor het geval dat aan de hoofdveroordeling niet wordt voldaan, onverminderd het recht op schadevergoeding indien daartoe gronden zijn. Een dwangsom kan echter niet worden opgelegd in geval van een veroordeling tot betaling van een geldsom, noch ten aanzien van de vorderingen ter zake van de nakoming van arbeids-overeenkomsten.

» De dwangsom kan ook voor het eerst in verzet of in hoger beroep worden gevorderd.

» De dwangsom kan niet worden verbeurd vóór de betekening van de uitspraak waarbij zij is vastgesteld.

» De rechter kan bepalen dat de veroordeelde pas na verloop van een zekere termijn de dwangsom zal kunnen verbeuren.

» *Artikel 1385ter.* — De rechter kan de dwangsom hetzij op een bedrag ineens, hetzij op een bedrag per tijdseenheid of per overtreding vaststellen. In de laatste twee gevallen kan de rechter eveneens een bedrag bepalen waarboven geen dwangsom meer verbeurd wordt.

» *Artikel 1385quater.* — De dwangsom, eenmaal verbeurd, komt ten volle toe aan de partij die de veroordeling heeft verkregen. Deze partij kan de dwangsom ten uitvoer leggen krachtens de titel waarbij zij is vastgesteld.

» *Artikel 1385quinquies.* — De rechter die een dwangsom heeft opgelegd, kan op vordering van de veroordeelde de dwangsom opheffen, de looptijd ervan opschorten gedurende de door hem te bepalen termijn of de dwangsom verminderen ingeval van blijvende of tijdelijke, gehele of gedeeltelijke onmogelijkheid voor de veroordeelde om aan de hoofdveroordeling te voldoen.

» Voor zover de dwangsom verbeurd was voordat de onmogelijkheid intrad, kan de rechter haar niet opheffen of verminderen.

» *Artikel 1385sexies.* — De dwangsom kan gedurende het faillissement van de veroordeelde niet worden verbeurd.

» Dwangsommen die vóór de faillietverklaring verbeurd zijn, worden in het passief van het faillissement niet toegelaten.

» *Artikel 1385septies.* — Na overlijden van de veroordeelde wordt een dwangsom die op een bepaald bedrag per tijdseenheid is vastgesteld, niet verder verbeurd, maar de vóór het overlijden verbeurde dwangsommen blijven verschuldigd. De dwangsom wordt door erfgenamen en andere rechtverkrijgenden van de veroordeelde pas opnieuw verbeurd nadat de rechter die haar heeft opgelegd, aldus heeft beslist. De rechter kan het bedrag en de voorwaarden ervan wijzigen.

» Andere dwangsommen kunnen, op vordering van de erfgenamen en andere rechtverkrijgenden, door de rechter die ze heeft opgelegd, worden opgeheven of verminderd, hetzij blijvend, hetzij tijdelijk, en, in voorkomend geval, met ingang van de dag waarop de veroordeelde overleden is.

» *Artikel 1385octies.* — Een dwangsom verjaart door verloop van zes maanden na de dag waarop zij verbeurd is.

» De verjaring wordt geschorst door faillissement en ieder ander wettelijk beletsel voor tenuitvoerlegging van de dwangsom.

» De verjaring wordt ook geschorst zolang degene die de veroordeling verkreeg met het verbeuren van de dwangsom redelijkerwijze niet bekend kon zijn.

» *Article 1385*nonies. — Il n'est pas tenu compte de l'astreinte pour la détermination de la compétence et du ressort. »

Art. 3.

L'article 557 du Code judiciaire est complété par les mots « ainsi que des astreintes ».

Art. 4.

Sont abrogés :

1° Les articles 46, 47 et 48 du Code pénal;

2° Le décret du 4 mars 1808 concernant les aliments des débiteurs de l'Etat détenus en prison;

3° La loi du 21 mars 1859 sur la contrainte par corps, modifiée par la loi du 27 juillet 1871, par l'arrêté royal n° 64 du 30 novembre 1939, par la loi du 1<sup>er</sup> mars 1949 et par la loi du 5 juillet 1963;

4° La loi du 27 juillet 1871 sur la contrainte par corps, modifiée par la loi du 1<sup>er</sup> mars 1949;

5° Les articles 101 et 102 de l'arrêté royal du 28 décembre 1950 portant règlement général sur les frais de justice en matière répressive.

Art. 5.

Les articles 2 à 4 entrent en vigueur à la date d'entrée en vigueur des actes cités à l'article 1.

Bruxelles, le 22 novembre 1979.

*Le Président du Sénat,*

» *Artikel 1385*nonies. — Voor de bepaling van de rechterlijke bevoegdheid en de vatbaarheid voor hoger beroep wordt geen rekening gehouden met de dwangsom. »

Art. 3.

Artikel 557 van het Gerechtelijk Wetboek wordt aangevuld met de woorden « alsook van de dwangsommen ».

Art. 4.

Opgeheven worden :

1° De artikelen 46, 47 en 48 van het Strafwetboek;

2° Het decreet van 4 maart 1808 « concernant les aliments des débiteurs de l'Etat détenus en prison »;

3° De wet van 21 maart 1859 op de lijfswang, gewijzigd bij de wet van 27 juli 1871, bij het koninklijk besluit n° 64 van 30 november 1939, bij de wet van 1 maart 1949 en bij de wet van 5 juli 1963;

4° De wet van 27 juli 1871 op de lijfswang, gewijzigd bij de wet van 1 maart 1949;

5° De artikelen 101 en 102 van het koninklijk besluit van 28 december 1950 houdende algemeen reglement op de gerechtskosten in strafzaken.

Art. 5.

De artikelen 2 tot 4 treden in werking de dag waarop de in artikel 1 vermelde akten in werking treden.

Brussel, 22 november 1979.

*De Voorzitter van de Senaat,*

R. VANDEKERCKHOVE.

*Les Secrétaires, | De Secretarissen,*

W. MESOTTEN.

A. BOGAERTS.